

E8 - Royal Lineage

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] background

All right! Here.

[00:03] background

Here you go. Careful!

[00:07] background

Hold on. All right!

[00:12] Yuba

Lord Hayate,

[00:14] Yuba

thanks to you, Gon and his men will be taken
to the royal capital's prison camp,

[00:18] Yuba

and our transport team will
be able to set out safely.

[00:21] Hayate

As someone who serves the kingdom,

[00:24] Hayate

I have only fulfilled my
duties as expected of me.

[00:28] Yuba

I trust that sincere, earnest nature of yours,
and so I have a favor to ask of you.

[00:35] Hayate

If it's something within my capabilities...

[00:37] Yuba

This letter is for your
esteemed father, Lord Gouki.

[00:39] Yuba

If you could pass it to him, for me...

[00:42] Hayate

To my father?

[00:44] Yuba

It is a very important letter.

[00:46] Yuba

If you could give it to him personally,

I would greatly appreciate it.

[00:49] Hayate

I understand.

[00:51] Hayate

I must go to the next village
for their tax evaluation,

[00:54] Hayate

so I won't return to the royal
capital until after that,

[00:56] Hayate

but I will, without fail.

[00:58] Hayate

Will that be acceptable?

[00:59] Yuba

You have my thanks.

[01:04] Ruri

Stay safe!

[01:10] Rio

And so, we all...

[01:13] Rio

*traveled together, and parted
with Lord Hayate along the way.*

SIGN Kingdom of Karasuki, Royal Capital

[01:18] Rio

*We didn't reach the royal capital of the
Karasuki Kingdom until several days later.*

SIGN Seirei Gensouki

SIGN Seirei Gensouki

SIGN Royal Lineage

SIGN Royal Lineage

[03:00] Dola

This is where we'll be staying.

[03:02] Dola

If you get lost, you won't
be able to make it back,

[03:04] Dola

so when you leave the premises, make sure
to go with someone who knows the capital.

[03:09] Dola

I've got to go out, so I'll
leave the rest to you.

[03:13] Dola

Rio, Shin, will you come with me?

[03:15] Rio

Yes.

[03:16] Shin

Me, too?

[03:23] guard

Come on.

[03:32] Shin

That dirtbag.

[03:34] Shin

I was thinking of killing him.

[03:36] Shin

Not a very satisfying end, is it?

[03:48] Dora

Come on, now.

[03:49] Dora

Don't just sit there looking depressed.

Time for your emotions to change tacks.

[03:53] Shin

C-Cut that out, Huntmaster!

This guy's watching!

[03:56] shopkeeper

Three large servings of kamutan!

Thanks for waiting!

[04:00] Rio

This is kamutan?

[04:03] Dora

Huh? Rio, you've never had kamutan before?

[04:07] Rio

N-No, I haven't.

[04:08] Shin

Once you have, you'll start craving it.

[04:11] Dora

The first time you ate it, it was an emotional experience, right, Shin?

[04:14] Shin

I suppose...

[04:16] Shin

With kamutan, slurping it up dynamically is the classy way to do it!

[04:21] Dora

Come on, Rio. If you don't eat it, it'll get soggy.

[04:23] Rio

I will. Thank you for the meal.

[04:31] Rio

This is delicious!

[04:32] Dora; Shin

Right?

[04:34] Rio

Yes!

[04:39] shopkeeper

Thank you!

[04:41] Shin

Hey!

[04:42] Shin

Thanks for what you did for Sayo.

[04:44] Rio

What?

[04:50] Shin

Oh, right.

[04:52] Shin

I need to make sure she gets to eat this,
or else we'll get into another fight.

[05:03] Rio

Is that everything we were needed to get?

[05:05] Sayo

Yes. Thank you so much, Sir Rio!

[05:08] Sayo

But asking me, someone unused
to the town, to go shopping...

[05:12] Sayo

I can't imagine what everyone was thinking.

[05:14] Rio

If you'd like, shall we go
eat some kamutan after this?

[05:17] Sayo

What?

[05:19] Rio

Master Shin asked me to take you
if we could manage it, Miss Sayo.

[05:23] Sayo

My brother did that?

[05:25] Rio

He said he'd asked you to make it for him,

[05:27] Rio

but you got into a fight, saying you couldn't
make it since you'd never eaten it.

[05:31] Rio

He said he wanted to make sure
you couldn't say that next time.

[05:33] Sayo

Honestly, he's such a glutton.

[05:35] Rio

But I think maybe he just wants to give
you the chance to eat some, Miss Sayo.

[05:40] Sayo

What?

[05:42] Rio

He's a nice older brother, isn't he?

[05:45] Sayo

Yes, he is.

[05:47] shop lady

You there, young man!

[05:49] shop lady

How about a gift for that
cute girlfriend of yours?

[05:51] Sayo

I-I'm not his girlfriend or anything!

[05:54] shop lady

Oh, my! You look so
good together, I just assumed.

[05:57] shop lady

But how about just one souvenir of the capital?

[06:00] shop lady

We have some very nice
wares here, wouldn't you agree?

[06:03] Rio

That's true. Since we're
here and everything...

[06:06] Rio

Miss Sayo, is there anything you want?

[06:09] Sayo

What? I-I'm fine!

[06:12] Rio

You've done so much for me,
Miss Sayo. Please, don't hesitate.

[06:15] shop lady

Yes, yes.

[06:17] shop lady

Miss, at times like these, quietly accepting
the gift shows a lady's courteousness.

[06:21] Sayo

Really?

[06:23] Rio

Miss, you're very good
at business, aren't you?

[06:25] shop lady

Thanks!

[06:33] shop lady

My, miss, what a good eye you have!

[06:35] shop lady

That's one of our finest items.

[06:38] shop lady

Would you like to try it on?

[06:39] Sayo

What?

[06:42] shop lady

What do you think, young man?

[06:46] Rio

It really suits you.

[06:50] shop lady

Doesn't it? It looks so lovely on you!

[06:53] shop lady

But the price is just so high.

It's two lesser silver tablets.

[06:56] Sayo

L-Lesser silver tablets?

[06:58] Rio

All right.

[07:00] Sayo

S-Sir Rio, it's all right!

I really don't need...

[07:03] shop lady

I might be able to give

just a little discount.

[07:07] Rio

I could never haggle over the

price of a gift for a lady.

[07:11] shop lady

Very impressive!

[07:12] shop lady

In that case, I should have

set the price a little higher.

[07:17] ---

Shall we go?

[07:19] Sayo

Th-Thank you so much!

[07:21] shop lady

Young lady!

[07:23] shop lady

Do your best to make him yours!

[07:24] shop lady

It seems to me there'll be a lot of

competition for that young man.

[07:31] Komomo

You ruffian! Unhand me!

[07:33] Aoi

Someone, get him!

[07:37] ronin 2

Outta the way! Outta the way!

[07:40] ronin 2

What?

[07:45] Rio

Miss Sayo! Are you all right?

[07:47] Sayo

Y-Yes, I'm fine.

[07:52] Aoi

Lady Komomo!

[07:54] Rio

She seems to be unconscious, but I don't think there's any risk to her life.

[07:59] Aoi

M-My apologies. This is all due to my hopeless incompetence.

[08:03] Rio

If you're going to apologize, apologize to her when she wakes.

[08:08] guards

What happened?

[08:09] guards

What's going on?

[08:10] guards

Clear a path!

[08:11] Rio

Let's go, Miss Sayo.

[08:13] Sayo

What? But... are you sure?

[08:16] Rio

Yes. I want to avoid any kind of trouble.

[08:18] Aoi

Please, wait!

[08:21] guards

Are you all right?

[08:22] guards

You're not hurt?

[08:27] Hayate

Komomo was almost kidnapped?

[08:30] Gouki

We're lucky that they were unsuccessful.

[08:32] Gouki

The young man who saved Komomo and apprehended the perpetrators

[08:36] Gouki

quickly departed the scene, they tell me.

[08:39] Gouki

So, you said you wanted a private word?

[08:41] Hayate

Yes.

[08:43] Hayate

Lady Yuba entrusted me
with this for you, Father.

[08:48] Hayate

She said that it was an important letter,
and I should give it to you in person.

[08:51] Gouki

I see. From Lady Yuba.

[08:59] Gouki

Hayate...

[09:00] Hayate

Yes?

[09:01] Gouki

Did you meet someone named Rio?

[09:12] Rio

We're back!

[09:14] Dora

Hey, good work.

[09:16] Sayo

Big Brother, the kamutan was delicious!

[09:19] Shin

Huh?

[09:21] Shin

Then, when we get back to the village,
this time you'll make some for me, right?

[09:24] Sayo

Yes. I'll do my best!

[09:27] woman 1

Sayo, where did you get that hairpin?

[09:29] Sayo

Huh?

[09:30] Sayo

Oh, um, well...

[09:36] Rio

I'll go put these away.

[09:40] Hayate

Lord Rio!

[09:42] Rio

Lord Hayate?

[09:50] Gouki

I am called Saga Gouki.

[09:53] Kayoko

I am Kayoko.

[09:58] Gouki

We are husband and wife, and we
were both once attendants of your mother...

[10:02] Gouki

Lady Karasuki Ayame.

[10:07] Rio

Karasuki... Ayame?

[10:11] Gouki

Your surprise is understandable.

[10:14] Gouki

Lord Rio, your mother was of the royal family of the Kingdom of Karasuki.

[10:21] Rio

My mother... was royalty?

[10:28] Gouki

First, shall I tell you about my connection to your father Zen, Lord Rio?

[10:35] Rio

Yes.

[10:37] Gouki

It happened over twenty years ago.

[10:40] Gouki

At the time, the Karasuki Kingdom was at war with our neighboring kingdom, Rokuren.

[10:45] Gouki

Zen volunteered to be a soldier.

[10:49] Gouki

Zen had a natural gift for both the spirit arts and martial arts.

[10:53] Gouki

His Majesty the King soon bestowed upon him the rank of warrior-noble.

[10:57] Gouki

At that time, he had a bout with me.

[11:05] Gouki

His skills were the real thing.

[11:08] Gouki

Because of that,

[11:09] Gouki

I strongly recommended that he should guard members of the royal family.

[11:19] Gouki

I am sure you can already guess that the member of the royal family he guarded...

[11:22] Kayoko

...was Lady Ayame.

[11:26] Gouki

Lady Ayame took a liking to Zen.

[11:35] Gouki

And it was at that time that a truce was negotiated with the Kingdom of Rokuren.

[11:41] Gouki

At the ceremony celebrating the truce,

[11:43] Gouki

the prince who had come as ambassador
took a liking to Lady Ayame,

[11:46] Gouki

and tried to have his attendants abduct her.

[11:50] Gouki

Zen kept them from completing their plan,

[11:53] Gouki

but the prince resented the fact that
his attendant had been killed.

[11:57] Gouki

If the truce were to be finalized,
the prince demanded Zen's execution,

[12:01] Gouki

and a political marriage to Lady Ayame.

[12:06] Gouki

Even now, the thought of
it makes my blood seethe.

[12:10] Rio

And that's why my mother and
father ran away together?

[12:15] Gouki

Yes.

[12:17] Gouki

His Majesty the King
arranged for it in secret,

[12:20] Gouki

and the two of them left our country.

[12:22] Gouki

And so time flowed on, with no
news or contact with them.

[12:27] Gouki

But today, I received
correspondence from Lady Yuba.

[12:30] Gouki

And having looked upon your honored
countenance, Lord Rio, I am certain.

[12:34] Gouki

There can be no doubt that you are their son.

[12:37] Kayoko

Yes.

[12:40] Gouki

Lord Rio, tomorrow, will you
come to the castle?

[12:44] Rio

What?

[12:45] Gouki

His Majesty the King and
Her Highness the Queen...

[12:47] Gouki

It is my dearest wish that you
and they might meet, Lord Rio.

[12:51] Rio

The two of them... and me?

[12:54] Gouki

Please. Please, I beg of you.

[13:00] Rio

All right, I will.

[13:11] Homura

So you are Rio?

[13:14] Rio

I am honored to meet you, Your Majesties.

[13:15] Rio

King Homura, Queen Shizuku, my name is Rio.

[13:20] Homura

This is a meeting with
our darling grandchild.

[13:22] Homura

Would it be possible for you
to be less formal with us?

[13:25] Shizuku

Yes, please.

[13:28] Rio

If you permit it, then... I will do my best.

[13:32] Homura

First, will you take a seat?

[13:35] Rio

Yes. Thank you.

[13:37] Shizuku

Rio, you really do look exactly like Ayame.

[13:43] Rio

I feel that it's you, Queen Shizuku,
who looks just like my mother.

[13:48] Shizuku

My, do you think so?

[13:52] Shizuku

Rio, will you tell us?

[13:54] Shizuku

Tell us about Ayame and Zen.

[13:56] Homura

Yes.

[14:00] Rio

To cut straight to the conclusion,

both of them have already died.

[14:04] Homura

It is how they died and how they lived
that we would like to hear.

[14:11] Rio

My father died when I was
too young to know him.

[14:16] Rio

My mother was a kind person
who never stopped smiling.

[14:21] Rio

She never showed me her
grief at my father's death.

[14:26] Rio

We were by no means affluent,
but every day was a happy one.

[14:31] Rio

But when I was five, my mother passed away.

[14:35] Shizuku

When you were five?

[14:37] Homura

How did Ayame die?

[14:41] Rio

If I tell you the truth, it will
be incredibly painful to hear.

[14:46] Homura

Even so, we want to know.

[14:49] Rio

My mother...

[14:52] Rio

was killed...

[14:54] Rio

right in front of me.

[14:57] Rio

The person who killed her
is a man named Lucius.

[15:01] Rio

Apparently he had worked with
my father as an adventurer.

[15:04] Rio

After my father's death,
he'd helped us in many ways.

[15:07] Rio

But that day...

[15:10] (Flashback) Ayame

I'll be back soon. If anyone you
don't know comes, you stay inside.

[15:16] (Flashback) Rio

I will!

[15:21] (Flashback) Lucius

Rio, it's me. It's Lucius.

[15:23] (Flashback) Lucius

Will you open the door?

[15:35] (Flashback) Lucius

In this world, there are demons
who masquerade in human skins.

[15:39] (Flashback) Lucius

You're one fact smarter now.

[15:42] (Flashback) Ayame

What are you doing, Master Lucius?!

[15:46] (Flashback) Ayame

Rio!

[15:48] (Flashback) Ayame

What have you done to him?
Let go! Let go right now!

[15:55] (Flashback) Ayame

Rio...

[15:58] (Flashback) Rio

Mother...

[16:07] Rio

That is my last memory of my mother.

[16:10] Homura

How could this be...

[16:14] Shizuku

And how have you lived since then?

[16:21] Rio

When I woke up, I'd been left in the slums.

[16:26] Rio

I stayed there and lived as an orphan.

[16:29] Rio

Though that was only until I was seven.

[16:32] Rio

What happened then?

[16:35] Rio

There was... an incident where
I happened to rescue someone

[16:38] Rio

of importance to the kingdom.

[16:40] Rio

I was allowed to attend an educational
institution run by the kingdom.

[16:45] Homura

In our kingdom,

[16:46] Homura

we have a school for the court nobles
and some of the warrior-nobles, but...

[16:50] Rio

Everyone around me was of similar rank.

[16:52] Homura

That must have been difficult for you.

[16:54] Rio

I was treated a little harshly,

[16:57] Rio

but there were people who treated me well, too.

[16:59] Rio

Thanks to them, I can hold my head high
and say my days there were enjoyable.

[17:05] Rio

I attended that school until I was twelve,

[17:08] Rio

then I set out for this land that my
mother had promised to show me one day.

[17:14] Shizuku

Ayame made such a promise?

[17:17] Homura

Both you and Ayame must
harbor a deep hatred for us.

[17:22] Rio

I think my mother was grateful to you...

[17:26] Rio

for being able to marry my father.

[17:29] Rio

It would make no sense for me to
hate you in the face of that, would it?

[17:33] Homura

I see.

[17:35] Homura

But Rio...

[17:36] Homura

The man who killed Ayame...

[17:40] Rio

I don't think I can forgive him.

[17:42] Rio

That man is the one person
I will never forgive.

[17:44] Homura

Then, do you hope for revenge?

[17:48] Rio

Once, that was all
I thought about. It kept me alive.

[17:51] Rio

But revenge doesn't create anything.

[17:54] Rio

And my mother wouldn't want it, either.

[17:56] Rio

I've thought those things, too.

[17:59] Rio

Even so, if I ever met that man...

[18:03] Rio

With these hands, I would...

[18:06] Homura

I see.

[18:07] Homura

But you know, Rio...

[18:09] Homura

If you travel the path of revenge,
what you will find is hell.

[18:14] Rio

I know.

[18:15] Homura

You can still turn back.

Will you proceed, even so?

[18:19] Rio

I am determined to proceed, even so.

[18:22] Rio

If it's necessary, I would not
hesitate to dirty my own hands.

[18:26] Homura

Then, I won't stop you.

[18:29] Homura

But before that, I would
like you to spar with Gouki.

[18:33] Rio

With Lord Gouki?

[18:34] Homura

There is no match for Gouki in
any of the surrounding kingdoms.

[18:37] Homura

He is the Karasuki Kingdom's
strongest warrior.

[18:40] Homura

This man named Lucius must be very skilled.

[18:43] Homura

Considering his hideous nature,
he may even have killed Zen.

[18:48] Homura

Don't you think so, Gouki?

[18:52] Gouki

I don't want to admit it,
but it is definitely possible.

[18:56] Homura

If you are to one day face Lucius, then you
will require strength, will you not?

[19:02] Rio

I understand.

[19:03] Rio

If he is willing to teach me
the basics, then, yes, please.

[19:09] Komomo

Father! Mother! Welcome home!

[19:13] Aoi

You're...

[19:15] Kayoko

Aoi, what is it?

[19:17] Aoi

Th-The person you're with is the
one who saved Lady Komomo!

[19:22] Gouki

What's this? Is that right?

[19:24] Rio

Oh, I just...

[19:27] Kayoko

Then we will proceed with combat forms.

[19:30] Kayoko

Both parties, at the ready.

[19:37] Kayoko

Begin!

[19:49] Gouki

Your potential is frightening.

[19:52] Gouki

And to think that in terms of both
physicality and experience,

[19:54] Gouki

you haven't yet reached your prime...

[19:57] Rio

Training is the one thing
I've always kept up.

[20:01] Gouki

You've done well!

[20:05] Gouki

*He combines sword work
with weaponless styles.*

[20:08] Gouki

Impressive!

[20:09] Gouki

What?

[20:11] Hayate

It can't be... Father is at a disadvantage?

[20:16] Gouki

This is thrilling!

[20:24] Rio

Magical energy is gathering around his sword?

[20:27] Hayate

F-Father! You can't be thinking of using...

[20:29] Gouki

Hidden Skill, First Blade...

[20:32] Gouki

Air Slash!

[20:42] Kayoko

End of match!

[20:43] Kayoko

The bout goes to Lord Rio!

[20:50] Gouki

I've lost this one.

[20:54] Rio

Thank you very much.

[20:56] Hayato

I can't believe Father has...

[20:59] Komomo

He's incredible.

[21:01] Homura

Impressive.

[21:02] Homura

I had thought to have you train under Gouki,
but I see my solicitude was unnecessary.

[21:07] Shizuku

Yes.

[21:08] Rio

Not at all. Having this experience before
heading to Beltrum was invaluable.

[21:13] Rio

Thank you for your concern.

[21:16] Homura

We don't have much time left,
but is there anything you wish to ask?

[21:22] Rio

I have a cousin who lives in the
village where I've been staying.

[21:26] Rio

I would like to tell her
about my lineage, but...

[21:30] Homura

Yes. We will trust your judgment in this.

[21:35] Rio

Thank you.

[21:40] Ruri

Welcome back!

[21:43] Ruri

Huh? Where's Rio?

[21:46] Sayo

Miss Ruri, Sir Rio is...

[21:52] Rio

Father, Mother... I can't run anymore.

[21:57] Rio

In order to live, in order
to protect what's precious,

[22:00] Rio

I will accept the ugliness
within me and move forward.

SIGN Next Time

SIGN Each of Their Decisions

[23:36] Rio

"Each of Their Decisions."

SIGN Spirit Chronicles

SIGN Spirit Chronicles

SIGN Exciting Bonus Manga

SIGN m 502 22 | 620 22 617 219 517 216

SIGN Oh! A date

with Sir Rio!

It's like

a dream!

SIGN By Minazuki Futago

SIGN fluffy

SIGN m 18 28 | 119 28 115 196 23 200

SIGN Sir Rio,

this date is

so much fun!

SIGN tee hee

SIGN m 484 53 | 569 53 575 248 486 248

SIGN I'm just

glad you're

happy.

SIGN ha ha...

SIGN m 550 46 | 590 46 592 163 550 164

SIGN Huh?

Oh!

SIGN panic

SIGN Yes...

SIGN m 23 12 | 94 12 98 264 28 262

SIGN Did I say
all that
out loud?!

Revision #1

Created 2024-03-21 08:04:21 UTC by whimsee

Updated 2024-03-21 08:04:21 UTC by whimsee